

## GEMEINDE-MITTEILUNGEN

www.zollikofen.ch



## Grosser Gemeinderat

Einladung zur Sitzung  
des Grossen GemeinderatesSitzung Nr. 6  
Datum **30. August 2017**  
Ort Aula des Schulhauses  
Sekundarstufe I  
Zeit **19.30 Uhr**

## Geschäfte

- Nr. Bezeichnung
1. Dringliche Motion Toni Oesch (fdU) betreffend «Abbruch Liegenschaft Bernstrasse 3, Zollikofen»; Frage der Dringlichkeit
  2. Protokoll vom 31. Mai 2017
  3. Sicherheitskommission; Ersatzwahl
  4. Kommission Tiefbau, Ver- und Entsorgung; Ersatzwahl
  5. Bestattungs- und Friedhofreglement; Änderung
  6. Ersatzbeschaffung Kehrmaschine; Verpflichtungskredit
  7. Kreuzung Eichenweg/Länggasse; Verpflichtungskredit
  8. Totalsanierung Gemeindesportplatz Geiss-  
hubel; Abrechnung Verpflichtungskredit
  9. Neubau Kindergärten Oberdorf; Abrechnung Verpflichtungskredit
  10. Behandlung parlamentarischer Vorstösse
  - 10.1 Motion Stefan Stock (FDP) und Mitunterzeichnende betreffend «Zwingende Baurecht-Variante für Gemeindeland-Geschäfte»; Erheblicherklärung
  - 10.2 Motion Toni Oesch (fdU) betreffend «Landabgabe im Baurecht statt Verkauf»; Erheblicherklärung
  - 10.3 Interpellation Andreas Buser (glp) und Mitunterzeichner betreffend «Nachforderung von zu geringen Vergütungen für Aufwendungen der Gemeinde Zollikofen im Kindes- und Erwachsenenschutz durch den Kanton Bern»; Antwort

- 10.4 Interpellation Stefan Stock (FDP) betreffend «Wie wird Gleichstellung in der Gemeinde Zollikofen gelebt?»; Antwort
- 10.5 Dringliche Motion Toni Oesch (fdU) betreffend «Abbruch Liegenschaft Bernstrasse 3, Zollikofen»; Erheblicherklärung
11. Volksmotion betreffend «Gegen den Abbruch des Marthalerhauses, Bernstrasse 3»; Erheblicherklärung
12. Parlamentarische Eingänge

Die Sitzung des Grossen Gemeinderates ist öffentlich. Die Bevölkerung ist freundlich eingeladen, diese zu besuchen. Die Unterlagen zu den Geschäften finden Sie auf unserer Webseite [www.zollikofen.ch](http://www.zollikofen.ch).

**HELDINNEN ...**

**... SIND WIR KEINE –  
ABER MANCHMAL KÖRPERFUNKTIONSÜBERWACHER**

Ihre SPITEX in Zollikofen, 031 911 13 13  
SPITEX Region Bern Nord

**Jahresabonnement Fr. 130.– (exkl. MWST) für Auswärtige**  
Insertionspreis: pro 1 sp. Millimeterzeile Fr. –.74 (exkl. MWST)  
Inseratannahme: Suter & Gerteis AG, Postfach, Bernstrasse 223,  
3052 Zollikofen, Telefon 031 939 50 72, Fax 031 939 50 51,  
E-mail [mz@sutergerteis.ch](mailto:mz@sutergerteis.ch) oder für auswärtige Inserate:  
Publicitas AG, Seilerstrasse 8, 3001 Bern, Tel. 058 680 93 00,  
Fax 058 680 93 01, E-mail [bern@publicitas.ch](mailto:bern@publicitas.ch)  
Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel abgedruckten Inseraten oder  
Teilen davon, insbesondere durch Einspeisung in einen Online-Dienst, durch dazu nicht  
autorisierte Dritte ist untersagt. Jeder Verstoss wird von der Werbegesellschaft nach  
Rücksprache mit dem Verlag gerichtlich verfolgt. Insertionsbestimmungen: Siehe allg.  
Geschäftsbedingungen VSW, erhältlich bei der Publicitas AG, Bern. Inserate buchbar im  
Berner Vororts Pool (Bantiger Post und Lokal Nachrichten)

PRIVATE SPITEX  
KANTON BERNKrankenkassen anerkannt –  
Verständnisvolle, einfühlsame  
und individuell angepasste  
Pflege und Betreuung.Private Spitex GmbH, Wahlackerstr. 1, 3052 Zollikofen  
[www.privatespitex.com](http://www.privatespitex.com)

Telefon 031 311 53 23

Krankenkassen anerkannt

**IN YANG MEDI**  
TCM ZENTRUM MITTELLAND  
[www.inyangmedi.ch](http://www.inyangmedi.ch)

Akupunktur Massagen Kräutertherapie Schröpfen

▲ Kopfschmerzen ▲ Übergewicht ▲ Heuschnupfen ▲ Rheuma  
▲ Rückenleiden ▲ Müdigkeit ▲ Frauenleiden ▲ Arthrose ...

Medizinische Leitung: hochqualifizierte Professoren aus China

中醫 Yin Yang Medi AG Yin Yang Medi AG Yin Yang Medi AG  
Bernstrasse 162 Bahnhofstrasse 61 St. Urbanstrasse 3  
Zollikofen BE Burgdorf BE Langenthal BE  
031 911 4357 034 422 8290 062 922 4417

## Notfalldienste

Detaillierte Angaben über die Notfalldienste sind der Publikation im «Anzeiger Region Bern» auf Seite 2 zu entnehmen.

	Telefon
Polizei	117
Feuerwehr	118
Feuerwehr Grossereignis	031 911 36 41
Sanitäts-Notruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Die Dargebotene Hand	143
Ärzte, Zahnärzte	0900 57 67 47
Apotheken	0900 98 99 00
BKW Störungen	0844 121 175
Wasserversorgung	
während der Bürozeit	031 910 91 15
ausserhalb der Bürozeit	031 321 31 11
Gasversorgung EWB	031 321 31 11
Kabelfernsehen / EBL	061 926 16 16

## GEMEINDE-MITTEILUNGEN

### Gemeinderat

#### Bestattungs- und Friedhofreglement wird geändert

Ausgelöst durch die im letzten Jahr durchgeführte Aufgabenüberprüfung sollen die Grundlagen für unentgeltliche Bestattungen geändert werden. Wenn bis jetzt nur die finanziellen Verhältnisse der verstorbenen Person massgebend für die Gewährung einer unentgeltlichen Bestattung waren, soll ab nächstem Jahr auch die finanzielle Leistungsfähigkeit der nächsten Verwandten überprüft werden. Weiterhin unentgeltlich werden diejenigen Personen bestattet, deren Nachlass für die Deckung der Bestattungskosten nicht ausreicht und deren nächsten Verwandten durch die Kostenübernahme in eine finanzielle Notlage geraten würden. Der Gemeinderat schlägt dem Grosse Gemeinderat diese auf einem Bundesgerichtsurteil begründete Änderung des Bestattungs- und Friedhofreglements vor.

#### Neue Kehrmachine für die Strassen- und Trottoirreinigung

Zollikofens Gemeinderat beantragt einen Verpflichtungskredit von 170'000 Franken für den Ersatz der alten Kehrmachine, deren Reparaturaufwand nach 13 Dienstjahren kontinuierlich steigt.

Die zukünftige Kehrmachine ist, wie ihre Vorgängerin, kompakt und wendig. Sie eignet sich für die Reinigung von Strassen und Trottoirs. Die Kehrmachine verfügt über einen modernen Dieselmotor und erfüllt so die Abgasnorm Euro 6.

Über den Verpflichtungskredit wird der Grosse Gemeinderat an seiner Sitzung vom 30. August 2017 befinden.

#### Kreisel für die Kreuzung Eichenweg/Länggasse

Die Strassenkreuzung Eichenweg/Länggasse soll saniert und zu einem Kreisel umgebaut werden. Damit soll Klarheit geschaffen und die Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmenden verbessert werden. Verkehrsflussberechnungen haben ergeben, dass ein Kreisverkehr an diesem Ort funktioniert und die mittelfristige verkehrliche Entwicklung auch aufnehmen kann.

Die heutige Kreuzung führt in den Spitzenzeiten zu gefährlichen Situationen unter den Verkehrsteilnehmenden, da der Kreuzungsbereich unübersichtlich ist. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit einem Kreisverkehr eine klare und verständliche Verkehrsführung geschaffen wird. Davon profitiert insbesondere auch der Langsamverkehr. Zudem kann der in der Tendenz zunehmende Verkehr auch mittelfristig besser abgewickelt werden.

Die Ortsplanungsrevision hat gezeigt, dass die Arbeitsplatzentwicklung im Gebiet Meilen stattfinden soll. Voraussetzung dazu ist ein gut funktionierendes Basis- und Detailerschlies-

sungsnetz. Der geplante Kreisel leistet hierzu einen wertvollen Beitrag und trägt zu guten Rahmenbedingungen für Industrie und Gewerbe bei.

Der Kreisel mit Ein- und Ausfahrten auf drei Seiten hat einen Durchmesser von rund 20 Metern, und in seiner Mitte befindet sich ein für den Schwerverkehr befahrbares Zentrum mit einem Durchmesser von rund 7 Metern. Auf dem Strassenabschnitt zwischen dem neuen Kreisel und der Einfahrt zum Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) ist ein Belagsersatz vorgesehen. An etwa gleicher Stelle wie heute wird die Strassenquerung mit Mittelinsel für die zu Fuss Gehenden erstellt.

Damit der Verkehrsabfluss in Richtung Kreuzstrasse nicht blockiert wird, muss die Vortrittsregelung in der einspurigen Bahnunterführung geändert werden. Neu werden die vom Kreisel in Richtung Schützen- bzw. Kreuzstrasse weg-fahrenden Fahrzeuge in der Unterführung vortrittsberechtigt.

Der Gemeinderat beantragt dem Parlament einen Kredit von 430'000 Franken für die Sanierungsarbeiten und den Bau des Kreisels. Der Grosse Gemeinderat behandelt das Geschäft an seiner Sitzung vom 30. August 2017.

#### Das Integrationsangebot «Mitten unter uns» wird weitergeführt

«Mitten unter uns» (MUU), das Integrationsangebot für Kinder und Jugendliche im Schulalter, startete 2006 an der Primarstufe. Im Rahmen einer Überprüfung der freiwilligen, selbstgewählten Aufgaben der Gemeinde Zollikofen hat der Gemeinderat das MUU-Angebot neu beurteilt und daraufhin die Weiterführung beschlossen.

Seit über zehn Jahren bringt MUU Kinder oder Jugendliche aus Migrationsfamilien einmal wöchentlich mit deutschsprachigen Gastfamilien zusammen. Gemeinsame Aktivitäten wie Spielen, Aufgaben machen oder Kochen/Essen verbessern die Sprachkenntnisse der Kinder und machen sie mit den Lebensgewohnheiten in der Schweiz vertraut. Im Gegenzug erhalten die Gastfamilien Einblick in das Leben anderer Kulturen. Das MUU-Angebot wird von einer Koordinatorin begleitet. Sie sucht geeignete Gastfamilien, stellt die Kontakte zwischen den Familien her und hält regelmässig Kontakt zu allen Beteiligten. Die Kosten belaufen sich für die Gemeinde Zollikofen auf jährlich rund 16'000 Franken. Zollikofens Gemeinderat ist überzeugt, dass das MUU-Angebot einen kontinuierlichen Beitrag zur Integration fremdsprachiger Kinder sowie deren Eltern leistet und hat sich deshalb für die Weiterführung des Angebots ausgesprochen.

### Seniorama

#### Infostelle Alter 031 359 03 59

Über diese Nummer erhalten Sie Informationen zu allen Belangen welche das Alter und das Älterwerden betreffen.



#### Zolliköfler unterstützen sich gegenseitig

076 424 30 52

info@zollikofe-mitenang.ch

www.zollikofe-mitenang.ch



#### Tiefbau, Ver- und Entsorgung

##### Papierabfuhr

###### Was gehört dazu?

Zeitungen / Zeitschriften, Bücher (Kunststoff- und Leineneinband entfernen), Kuverts (mit und ohne Fenster), Fotokopien, Korrespondenzpapier, Notizpapier, Packpapier, Telefonbücher, nicht plastifizierte Werbeprospekte, Kuverts aus Karton, Eierkartons, Früchte- und Gemüsekartons, Flachkartons, unverschmutzte / unbeschichtete Kartonschachteln (bitte flachdrücken).

###### Was gehört nicht dazu?

Beschichtetes Geschenkpapier, Blumenpapier, Haushaltpapier, Papierservietten, Papiertaschentücher, Papiertischtücher, Papierwindeln, Biskuitverpackungen, Milch- und Fruchtsaftverpackungen (beschichtet), Tiefkühlverpackungen (beschichtet, laminiert), kaschiertes Papier (Folien, Alu), nassfeste Tragtaschen, Etiketten, Filterpapier, Fototaschen, Kleber, Kohlepapier, Waschmittelboxen, Verpackungsmaterial, Futtermittelsäcke, Suppenbeutel, Styropor (Sagex) **Diese Materialien müssen mit der ordentlichen Kehrrichtabfuhr (Montag und Freitag) entsorgt werden.**

###### Wie bereitstellen?

Vor 6.00 Uhr an den üblichen Kehrrechtplätzen oder am Vortag.

**Das Material ist gebündelt** (nur sauberes und verschnürtes Material) oder im Altpapiercontainer bereitzustellen.

**ACHTUNG: Es werden keine gefüllten Papiertragtaschen entsorgt**

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an die Bauverwaltung Zollikofen, Tel. 031 910 91 14 oder Tel. 031 910 91 19. Besten Dank für Ihre Mithilfe.



### Feuerwehr

#### Die Ortsfeuerwehr Zollikofen braucht Verstärkung!

##### Einladung zum Informationsabend

Hast du Interesse am Feuerwehrdienst? Bist du motiviert, einen Teil deiner Freizeit zu investieren? Bist du mindestens 19 Jahre alt (bis 31.12.2017)? Dann bist Du bei uns richtig. Leiste einen aktiven Beitrag für die Allgemeinheit und werde Mitglied einer gut ausgerüsteten und fortschrittlichen Milizfeuerwehr. Am Informationsabend kannst du dir unverbindlich ein Bild über den Feuerwehrdienst machen.

**Wann: Montag, 11. September 2017, 19.00 Uhr**  
**Wo: Feuerwehrmagazin, Lätternweg 7, Zollikofen**

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Anmeldung beim Feuerwehrsekretariat bis am 04.09.2017. Tel. 031 910 91 33 oder per E-Mail: feuerwehr@zollikofen.ch

**Allgemeine Mitteilungen**

**Virtuelles Jugendparlament: Deine Vorschläge sind gefragt!**

Sei dabei: Alle Jugendlichen ab der 7. Klasse bis zum 18. Altersjahr können Vorschläge für Postulate, den Anerkennungspreis und den Projektpreis einreichen. Die Session des virtuellen Jugendparlaments findet vom 30. Oktober – 3. November 2017 statt.

**Postulate**

Bei den Postulatsvorschlägen handelt es sich um Anliegen, die du gerne umgesetzt und im virtuellen Jugendparlament diskutiert haben möchtest. Postulate, die eine Mehrheit finden, werden dem Gemeinderat übergeben und behandelt.

**Anerkennungspreis**

Dieser Preis ist mit 1'000 Franken dotiert. Er soll Personen oder Gruppen, die in Zollikofen Wohnsitz haben oder tätig sind und sich ehrenamtlich für Menschen, Tiere oder Pflanzen einsetzen, würdigen.

**Projektpreis 3000**

Für diesen Preis, der mit Fr. 3'000.00 dotiert ist, kannst du gemeinnützige Organisationen aus dem In- und Ausland oder eigene Projekte zur Auswahl vorschlagen.

Wir freuen uns auf Vorschläge:

Bis am 1. September 2017 an [vijupa@zollikofen.ch](mailto:vijupa@zollikofen.ch) oder [leo.salis@kathbern.ch](mailto:leo.salis@kathbern.ch) oder per SMS an 079 514 37 73.

**Gratulationen**

Der Gemeinderat gratuliert zum Geburtstag und wünscht alles Gute.

Am 17. August, Anna Graf-Nestelberger zum 91. Geburtstag

**MITTEILUNGEN VON POLITISCHEN PARTEIEN**



[www.gfl-zollikofen.ch](http://www.gfl-zollikofen.ch)  
[www.facebook.com/GFLZollikofen](https://www.facebook.com/GFLZollikofen)

**Danke Dubravka Lastric  
Willkommen Alain Jenni**



Die Grüne Freie Liste startet mit Elan und neuer Crew in den politisch spannenden Herbst. Leider ohne Dubravka Lastric, die aus gesundheitlichen Gründen per Ende Juni zurücktrat. Deine angenehme Art wie auch deine Fachkompetenz

im Integrations-, Bildungs- und Sozialbereich schätzten wir sehr. Besten Danke für deinen Einsatz. Neu im Grossen Gemeinderat wird mit Alain Jenni eines der jüngsten Mitglieder im Parlament Platz nehmen. Wir wünschen dir viel Spass und freuen uns auf deine Mitarbeit.

Fraktion GFL Zollikofen, Marceline Stettler



[www.gfl-zollikofen.ch](http://www.gfl-zollikofen.ch)  
[www.facebook.com/GFLZollikofen](https://www.facebook.com/GFLZollikofen)

**Bernstrasse 3  
Einsprache eingereicht**

Wie angekündigt hat die GFL Zollikofen eine detaillierte Einsprache gegen den Abbruch des fast zweihundertjährigen Wohnhauses an der Bernstrasse 3 eingereicht. Dem zuständigen Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland wird beantragt, die Bewilligung für den Abbruch mangels rechtskräftigem Abbruchbeschluss des zuständigen Gemeindeorgans nicht zu erteilen.

Aus Sicht der GFL liegt die Kompetenz für einen Abbruchentscheid beim Grossen Gemeinderat (GGR). Und dieser hat sich bereits im Februar 2011 klar gegen einen Abbruch des Gebäudes ausgesprochen. Diesen GGR-Entscheid kann u. E. der Gemeinderat nicht einfach umkehren. Folglich ist der von ihm am 12. Juni 2017 beschlossene Nachkredit für den «Rückbau» nicht rechtmässig.

Details zur Einsprache: [www.gfl-zollikofen.ch](http://www.gfl-zollikofen.ch) / [www.facebook.com/GFLZollikofen](https://www.facebook.com/GFLZollikofen)

**VEREINE UND ORGANISATIONEN**

**CAFÉ MONDIAL**

**KulturTREFFpunkt Zollikofen für ALLE!**

Jeden MONTAG-Abend im Restaurant Im Quadrat von 18–21 Uhr Gespräche, Spiel, Informationen und Anlässe.

**Fussballclub Zollikofen**

[www.fc-zollikofen.ch](http://www.fc-zollikofen.ch)



**Meisterschaftsspiele  
FC Zollikofen**

**Samstag, 19. August**

10:00 Kinderfussball-Turnier Junioren Fa  
13:30 Junioren Dd – SC Thörishaus b  
15:15 Junioren Db – SC Thörishaus a  
17:30 Junioren Ca – FC Langenthal

**Montag, 21. August**

20:00 Senioren 40+ – FC Prishtina Bern

**Mittwoch, 23. August**

20:00 4. Liga – FC Madretsch

**MALEREIMUSTER**  
BENJAMIN MUSTER  
3052 ZOLLIKOFEN 3322 MATTSTETTEN  
TEL. 031 859 61 45 info@malereimuster.ch  
NATEL 079 210 19 38 www.malereimuster.ch

**UMBAUTEN – RENOVATIONEN  
FASSADEN- + GIPSEARBEITEN**

**DIE HOTLINE,  
DIE ZUHÖRT.**

Tel 143  
Die Dargebotene Hand

[www.143.ch](http://www.143.ch)

**Armut im Alter ist unsichtbar.**  
Wir helfen. Helfen auch Sie. PC Konto 87-500301-3  
[www.helfen-beim-helfen.ch](http://www.helfen-beim-helfen.ch)

**PRO SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

**renobau**  
**Renovation und Umbau**

Mit Termin- und Kostengarantie.  
Auf Wunsch als Generalunternehmer.

- Gesamtanierungen
- Küchen, Bäder, Wohnungen
- Dächer und Fassaden
- Dachstockausbau
- An-, Auf- und Neubauten
- Zustandsanalysen

**Zufriedenheit ist planbar!**

**Renobau Planung + Bauleitung AG**  
Heckenweg 7 | CH-3052 Zollikofen/BE  
Telefon 031 351 50 50 | [www.renobau.ch](http://www.renobau.ch)



Ufem Feld 3 - 3303 Münchringen

**Münchringen. Ein romantisches Dorf**, das seinen Einwohnern die gute alte, verloren geglaubte Gemütsruhe wieder zurückgibt.

**Wie?** Das erfahren Sie vor Ort!

Angepasst an den verträumten Dorfcharakter entsteht unser Dörfli «Ufem Feld»: Sie treffen auf durchdachte **Konzepte für den anspruchsvollen Wohnraumbedarf**, Bewegungsfreiheit und Individualität – und zugleich erleben Sie den **gemeinschaftlichen Gedanken** früherer Dorfgemeinschaften.

**Das Dörfli. «Ufem Feld» – alle finden hier die ideale Wohnform:**

- Reiheneinfamilienhäuser, die nicht mit Wohnflächen geizen (Nutzfläche: 300 m<sup>2</sup>)
- Duplexwohnung, geschaffen für moderne Bauernhausromantiker
- 3½-Zimmer-Etagenwohnung für Freiluftgeniesser
- einzigartiges Loft für Praktiker

**Unbedingt an der Baubesichtigung am Samstag, 19. August 2017, 10 bis 12 Uhr vorbeischaun! Ufem Feld 3 - 3303 Münchringen**

Mehr Informationen unter [www.ufem-feld.ch](http://www.ufem-feld.ch) oder bei:

T 031 951 06 80

Worbstrasse 46 - 3074 Muri - [www.krebs-immobilien.ch](http://www.krebs-immobilien.ch) - [daniel.krebs@krebs-immobilien.ch](mailto:daniel.krebs@krebs-immobilien.ch)

**Krebs Immobilien**



**Machen Sie uns stark, um Kinder und Jugendliche im Kanton Bern zu stärken!**

[www.projuventute-bern.ch](http://www.projuventute-bern.ch) | Spendenkonto 30-4148-0



**Thomas Müller Bestattungsdienst**  Zollikofen und Region  
Telefon 031 911 30 70  
[www.bestattungsdienst-mueller.ch](http://www.bestattungsdienst-mueller.ch)

### Zollikofen

An der Wydackerstrasse 16 vermieten wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

### 3 1/2 Zimmerwohnung im 1. Stock

- » moderne Küche mit Novilon und Geschirrspüler
- » Badezimmer mit Badewanne und Plattenboden
- » Korridor, Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer mit Parkett
- » Wohnung frisch gestrichen
- » grosszügiger Balkon
- » Kellerabteil
- » Einstellhallenplatz kann dazu gemietet werden
- » sonnige, ruhige und zentrale Lage
- » öV in der Nähe

Mtl. Mietzins Fr. 1'420.-- plus HK/BK Fr. 170.--

Interessenten melden sich bei Herrn Rötheli  
Tel. 079 963 89 74



**Immobilien und Verwaltungen**

Neuengasse 17, 3011 Bern, Tel. 031 320 31 31  
[www.robertpfisterag.ch](http://www.robertpfisterag.ch), [www.immobern.ch](http://www.immobern.ch)

**Wenn es um Ihre dritten Zähne geht -**  
Reparaturen, Anpassungen, Neuplanungen



**INSTITUT für FUNKTIONSANALYTIK UND PROTHETIK**  
Häberlimattweg 10 3052 Zollikofen

Anmeldung für eine unverbindliche Beratung  
unter 031-829 38 59 / 079-300 44 48

**Zahn-Prothesen**  
• preiswert • schnell • kompetent  
**Reparaturen**

Stephan Müller  
dipl. Zahntechniker

**Notfalldienst**  
Tel. wird umgeleitet

Seit 15 Jahren  
kostenlose  
Beratung

Alles rund um Ihre dritten Zähne

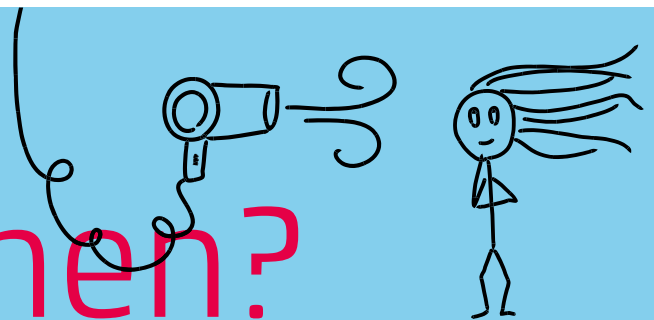
**zollikofen** Kreuzstrasse 4 **031 911 10 12**

**Lust auf Print  
denn die Welt  
ist voller Farben**



PRINT • MEDIEN • VERLAG  
**suter & gerteis**

# Mit Wasser Haare trocknen?



Für uns kein Problem. In unserem Besucherzentrum zeigen wir Ihnen, wie.

**Besuchen Sie uns in einem unserer 7 Besucherzentren.**

Wir zeigen Ihnen, wie aus Sonne, Wind, Wasser und Atomen Strom wird.  
Weitere Informationen und Anmeldung auf [www.bkw.ch/besucher](http://www.bkw.ch/besucher)

**BKW**

# Bauen Wohnen Renovieren

*Lebenslang ein zuverlässiger Partner*  
**GFELLERHOLZBAU**  
[www.gfeller-holzbau.ch](http://www.gfeller-holzbau.ch)  
 Bollstrasse 63 · 3076 Worb · Tel. 031 929 55 61  
 Fax 031 929 60 76 · [info@gfeller-holzbau.ch](mailto:info@gfeller-holzbau.ch)  
 Das Bärenstarke Gebäude - Gewinner Prix Lignum 2012

**Cheminée und  
Natursteine**  
**BEAT AMPORT**  
  
 grosse  
Ausstellung  
 Murtenstrasse 66, 3001 Bern  
 031 381 16 12 / [www.amport-bern.ch](http://www.amport-bern.ch)

**RUCHTI STOREN**  
 Spezialgeschäft für Sonnenstoren

- Sonnenstoren
- Fensterläden
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Reparaturen

Hauptsitz: **Peter Ruchti AG**  
 3322 Sulzbühl  
 Tel. 031 859 03 66

Filiale: 3770 Zweisimmen  
 Tel. 033 722 32 66



Vergessen Sie den Wetterfrosch.  
 Mit uns sind Sie für jedes  
 Wetter gerüstet.  
 Ob Wetterschutzsysteme,  
 Rollläden oder Lamellen.  
 Wir beraten Sie gerne.

*Sonne ist geil...*  
  
**45 Jahre**  
*... Schatten ist cool*

**Schneiter  
Storen AG**  
 Indoor- und Outdoorbeschattungen  
[www.schneiter-storen.ch](http://www.schneiter-storen.ch)  
 ☎ 031 839 32 87

**AARESTOREN**  
 GmbH  
*Ihr Sonnenschutz ist uns wichtig*

AARESTOREN GmbH  
 Kappelackerstrasse 117a  
 5065 Ellingen  
 Tel.: 031 921 06 50  
 Fax: 031 921 06 51  
[www.aarestoren.ch](http://www.aarestoren.ch)

Malerei | Gipserei  
**TONYPANITTI**  
 AG

**Tony Panitti**  
 Worblentalstrasse 48  
 3063 Ittigen  
 Telefon 031 918 40 96  
 Telefax 031 534 90 43  
 Mobile 079 329 21 36  
[tonypanitti@gmx.ch](mailto:tonypanitti@gmx.ch)  
[www.tonypanitti.ch](http://www.tonypanitti.ch)

**Renovationen  
Umbauten  
Neubauten  
Fassaden  
Dekorative Techniken  
Tapezieren**

**VELUX®**

FÜR VELUX-DACHFENSTER SIND WIR IHRE PROFIS!

- Neueinbau
- Service und Reparaturen
- Fensterersatz
- Sonnen- und Hitzeschutz

Rufen sie uns an!  
 Ihre VELUX-Nummer: 031 934 20 20

**IMMO PROFIS** GmbH  
 Handwerker - Dienstleistungen

Waldheimstr. 15 3072 Ostermündigen  
 Tel. 031 934 20 20 [www.immoprofis.ch](http://www.immoprofis.ch)

• SERVICESCHREINER • VELUX-PROFIS

**SENN ROLLADEN  
SENN AG**

- Rollläden
- Lamellenstoren
- Sicherheitsrolläden
- Sonnenstoren
- Holz- und Alu-Jalousieläden
- Insektenschutz
- Reparaturen aller Art
- Umbauten und Renovationen
- Elektroantriebe

Storenfabrik • Fellerstrasse 28 • 3027 Bern  
 Tel. 031 992 06 65 • Fax 031 991 74 88  
[www.sennstoren.ch](http://www.sennstoren.ch) • [info@sennstoren.ch](mailto:info@sennstoren.ch)

# Schuleintritt 2017

Nach der herzlichen Begrüssung durch die Lehrer und Lehrerinnen der Primarschule, dürfen die frischgebackenen Erstklässler durch das Tor der Spalier stehenden Schüler spazieren. Der Marsch ins Schulhaus wird begleitet durch fröhliche Gitarrenmusik und Gesang. Die Sonne scheint, das kann nur ein guter Tag werden!

Innen sind die Klassenzimmer voll. Jedes Kind sitzt an seinem neuen Pultli. Die Augen schauen ganz gespannt und neugierig, vielleicht auch etwas unsicher, in die neue Klassenrunde. «Ist das der Knabe der oben an der Strasse wohnt?», «Oh, die hat das gleiche Etui wie ich.», «Die Lehrerin schaut wirklich lieb aus.», «Bin froh ist Lionel auch in meiner Klasse.»

Wir können nur erahnen, was in den Köpfen der Kinder abgeht. Aber es erwartet sie ganz bestimmt eine Menge spannender Momente in der neuen Klasse.

Für dieses ganz spezielle Jahr, wünschen wir allen Erstklässlern in Zollikofen, viel Freude beim Lernen und Entdecken sowie beim Lachen, Singen und Spielen!

Und nicht vergessen, ab sofort überqueren die Schüler wieder unsere Strassen. Das Motto der TCS lautet:

*«Rad steht, Kind geht»!*

 PRINT ■ MEDIEN ■ VERLAG  
suter&gerteis



**REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE ZOLLIKOFEN**

[www.refzollikofen.ch](http://www.refzollikofen.ch)

**ÖKUMENISCHE ANLÄSSE**

**In der Mitte des Tages –  
Mittagsmeditation**

Donnerstag, 17. August, 12.15 – 13 Uhr im Kirchgemeindefeuerhaus. Zeit der Stille – angeleitete Entspannung – Ruhe finden. Auskunft: Elisabeth Oberholzer, 031 911 71 41, Sylvia Rui, 031 910 44 03.

**GEMEINDE- UND GRUPPENANLÄSSE**

**Chorprobe**

Montag, 21. August, 19.45 Uhr im Kirchgemeindefeuerhaus.

Auskunft: Martha Muri, 031 911 49 02.

**GOTTESDIENSTE / ANLÄSSE**

**REFORMIERTE  
KIRCHGEMEINDE  
ZOLLIKOFEN**

**Sonntag, 20. August, 10 Uhr  
Familiengottesdienst zum Start des KUW-I  
und KUW-II**

Mit Andrea Frey, Katechetin i.A. und Pfarrer Hans-Jürgen Hundius

Thema: «Wie sehe ich das?»

Lieder: gemäss Liedblatt

Orgel: Christa Lutz

Kollekte: Schweizerische Bibelgesellschaft

**Dienstag, 22. August, 16 Uhr**

Gottesdienst im Betagtenheim

Mit Pfarrerin Simone Fopp

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.



**EGLI  
BESTATTUNGEN**

Bern und Region seit 1975

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24h-Tel. 031 333 88 00



Urs Gyger  
Geschäftsleiter



**Katholische Kirche Region Bern**

Römisch-katholisches Dekanat Region Bern

Pfarrei St. Franziskus Zollikofen

**Sonntag, 20. August, 09.30**

Kommunionfeier

**Dienstag, 22. August, 08.30**

Kommunionfeier

**Donnerstag, 24. August, 12.15–13.00**

Mittagsmeditation im ref. Kirchgemeindefeuerhaus

**Donnerstag, 24. August, 17.00**

Rosenkranzgebet



**HELFEN  
SIE KINDERN  
IN NOT.  
DANKE!**



Jedem Kind ein  
liebvolles Zuhause

**SOS  
KINDERDORF**

[www.sos-kinderdorf.ch](http://www.sos-kinderdorf.ch)  
PC 30-31935-2

**Sammlung und Sendung**

Freikirchliche Gemeinde, Kreuzstrasse 7

**Sonntag, 20. August, 10.00 Uhr**

Gottesdienst auf dem Bundesplatz Bern, zusammen mit Berner-Freikirchen



**TRAUERNACHRICHTEN**

**Moget dit Magey «Guy» Pierre François**

Geb. 1942

Reichenbachstrasse 76

Gestorben: 12. August 2017

Den trauernden Angehörigen sprechen wir unser herzliches Beileid aus.

**IHRE LOKALZEITUNG**

MEHR NÄHE | MEHR LOKALBEZUG | MEHR WEITSICHT

ES GIBT SIE NOCH, DIE ZEITUNGEN,  
DIE GERNE GELESEN WERDEN!

**DAS LOKALE  
IM FOKUS:  
NAHELIEGEND!**

# GYGER

Gyger Flachdachbau AG  
Winterhaldenstr. 10  
3627 Heimberg  
033 439 30 60  
gygerflachdach.ch

# FLACHFACH DACHMANN

## Spanisch

Anfänger und Fortgeschrittene  
Herbstkurs **20% Rabatt**  
**GRATIS** Probelektion

[www.spanischlernen.be](http://www.spanischlernen.be)

[eeschulthess@hotmail.com](mailto:eeschulthess@hotmail.com)

Linckweg 7 3052 Zollikofen  
☎ 031 911 30 64 ☎ 079 357 58 24

## Gschwelti u Chäs

Lassen Sie sich verführen von unserem Käsebuffet!



### Aktion

**Le Marechal 100g**

Fr. 2.15 statt Fr. 2.55

**Gerzensee Brie 100g**

Fr. 2.10 statt Fr. 2.50

### Planen Sie ein Fest?

Fragen Sie uns.

Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Beachten Sie unsere Aktionen im übrigen Treffpunkt-Sortiment.

Ihr Käsespezialist in der Nähe:  
F.+M. Pfister-Aebersold  
Gantrischstr. 1, 3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 02 78

fampfister\_4@bluewin.ch  
[www.pfisters-molki.ch](http://www.pfisters-molki.ch)



Schulhausstrasse 32  
(Sekundarschule Soussol)  
ludo.zollikofen@gmx.ch

## Spielen macht Freu(n)de...

Für Spiel und Spass ist bei uns gesorgt!  
Profitieren Sie von unseren preiswerten  
Spieleausleihen.

### Öffnungszeiten 2017

Dienstag: 14:00 - 17:00 Uhr

Donnerstag: 14:00 - 17:00 Uhr

Samstage: 19.08. 10:00 - 12:00 Uhr

16.09. 10:00 - 12:00 Uhr

### Das Ludoteam freut sich auf Ihren Besuch!

(Während den Schulferien von Zollikofen  
geschlossen)

Gemeinde



Auf August 2018 sind im fünfköpfigen Lernenden-Team  
unserer Verwaltung

## zwei Lehrstellen als Kauffrau/Kaufmann EFZ

neu zu besetzen. Interessieren dich die vielseitigen Aufgaben  
einer Gemeindeverwaltung (Branche öffentliche Verwaltung)  
und deren verschiedene Fachbereiche (Einwohner- und Frem-  
denkontrolle, Zentrale Dienste, Bau, Finanzen und Soziales)?  
Arbeitest du gerne am PC und im Team, bist **zuverlässig** und  
**neugierig** darauf, die vielfältigen Administrationstätigkeiten  
aber auch den Umgang mit den Kunden zu erlernen?

Bist du **motiviert** für diesen Beruf und verfügst über eine  
Sekundarschulbildung (bei Realabschluss ist zwingend ein  
10. Schuljahr erforderlich), freuen wir uns über deine Bewer-  
bung. Sende deine kompletten Unterlagen (Lebenslauf, Foto,  
Zeugniskopien der letzten zwei Jahre sowie Multicheck)  
bis 1. September 2017 an:

**Einwohnergemeinde Zollikofen, Personaldienst,  
Wahlackerstrasse 25, Postfach 366, 3052 Zollikofen**

[www.zollikofen.ch](http://www.zollikofen.ch)

## GUTSCHEIN

Kostenlose Marktwertermittlung Ihrer Liegenschaft



**Marc Leuenberger**

079 208 14 91  
marc.leuenberger@remax.ch



Ihre einheimischen Experten  
für alle Fragen rund um Ihre  
Immobilie. Wir freuen uns  
auf Ihren Anruf.



**Thomas Bareiss**

031 911 00 11  
thomas.bareiss@remax.ch

RE/MAX Ambassador  
Bernstrasse 131  
3052 Zollikofen



Der ortsansässige **Bestattungsdienst**

031 911 02 20 Schrag

Zollikofen und Region

Sie gestatten – wir bestatten 24 h



akupunktur  
praxisallenspach

Tel. 031 914 01 05 – Zollikofen: Zelgweg 6  
[www.akupunktur-allenspach.ch](http://www.akupunktur-allenspach.ch)

# atelier 82

Werkstatt für Einrahmungen

Meikirchstrasse 28 a · 3042 Ortschwaben  
Tel. 031 311 48 26 · [info@atelier82.ch](mailto:info@atelier82.ch)  
für Fachberatung bitte telefonisch anmelden

Fine Art Print im Grossformat  
Daten-Check, 11-Farben Druck  
persönliche Beratung für Qualität  
Preisliste auf [www.atelier82.ch/print](http://www.atelier82.ch/print)



## Einrahmungen

alle Einrahmungsarbeiten, Reparaturen  
Alurahmen, Holzrahmen, Wechselrahmen  
Foto, Bilder und Poster Aufzieh-Service  
Ihre Foto's drucken im Grossformat auf  
Fotopapiere oder Canvas-Leinwand